



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/911
S/1999/431
15 April 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят третья сессия
Пункт 10 повестки дня
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят четвертый год

Письмо Постоянного представителя Украины при Организации
Объединенных Наций от 15 апреля 1999 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам настоящим отрывки из выступления президента Украины Леонида Кучмы на встрече с представителями национальных средств массовой информации, состоявшейся 15 апреля 1999 года, относительно инициативы Украины, касающейся ее посреднической роли в урегулировании косовского кризиса (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 10 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Володымыр ЕЛЬЧЭНКО
Посол
Постоянный представитель Украины
при Организации Объединенных Наций

Приложение

Отрывки из выступления президента Украины Леонида Кучмы на встрече 15 апреля 1999 года с представителями национальных средств массовой информации относительно инициативы Украины, касающейся ее посреднической роли в урегулировании косовского кризиса

Вопрос:

Посредническая инициатива президента Украины, касающаяся урегулирования югославского конфликта, стала достоянием общественности буквально в первые часы конфликта – 24 марта. Два дня спустя делегация Украины, возглавляемая министром иностранных дел, отправилась по Вашему поручению в Белград. В то время еще никто не говорил о посредничестве.

Получили ли мы ответ? Какова реакция конфликтующих сторон?

Ответ:

Мы постоянно поддерживаем контакты со сторонами в конфликте, соседними государствами, влиятельными членами международного сообщества. Эти усилия предпринимаются на уровне глав государств, в том числе по телефону, во время моих визитов в Словению и Москву на саммит СНГ, а также министерством иностранных дел. В ходе переговоров с президентом СРЮ С. Милошевичем и главой югославской дипломатии Ж. Йовановичем министр Б. Тарасюк изложил в деталях украинскую инициативу и предложил посреднические услуги для прекращения военных действий. Сразу же после этого визита государства – члены Контактной группы, в том числе Россия, были ознакомлены с предложениями Украины. Мы были первыми. Не все сразу же приняли Украину в качестве посредника. Сегодня это положение меняется. Последним примером являются состоявшиеся в Киеве 13 апреля переговоры между Украиной и Тройкой Европейского союза, в состав которой входили министры иностранных дел Германии, Австрии и Финляндии. Наши гости не только отметили особое значение усилий Украины, но и призвали к их активизации.

Вопрос:

Не могли бы Вы изложить основные аспекты посреднической инициативы Украины. Каковы ее детали?

Ответ:

Мы считаем, что нельзя допускать перерастания никакого международного спора в конфликт, его следует урегулировать не силовыми методами, а путем переговоров. Мы убеждены также в том, что никакое правительство не имеет права применять террор и насилие к своим гражданам, ограничивать их права человека и гражданские права. Наконец, применение силы недопустимо без соответствующего решения Совета Безопасности ООН. Такова суть позиции Украины, которая была обнародована в заявлении министерства иностранных дел 24 марта.

Исходя из этой позиции, мы разработали нашу посредническую инициативу, которая, как я уже сказал, была доведена до сведения руководства СРЮ и государств – членов Контактной группы 27 и 30 марта.

Ее главная цель заключается в том, чтобы остановить сползание в пропасть, сломать логику войны. Путь к этому лежит через одновременные, я повторяю, одновременные и синхронизированные шаги друг к другу.

План состоит из трех этапов. **На первом этапе**, который предусматривает такие синхронные шаги, власти Югославии прекращают военные действия в Косово, выводят свои вооруженные силы и силы безопасности из этого края, создают условия для беспрепятственного возвращения сотен тысяч беженцев под международным контролем миротворческих сил. Государства – члены НАТО прекращают воздушные удары по СРЮ.

Миротворческий контингент можно было бы сформировать под эгидой Организации Объединенных Наций – возможно, под эгидой ОБСЕ, – и Украина была бы готова принять участие в его деятельности. Точно так же все военные действия должны быть одновременно прекращены косовскими албанцами. Именно для того, чтобы проконтролировать синхронность и соблюдение достигнутых соглашений, миротворческие силы должны развертываться одновременно с выводом югославских сил.

Исключительно важным моментом является то, что во главе миротворцев должна стоять политическая фигура, наделенная мандатом Совета Безопасности ООН, – я бы назвал этого человека Специальным посланником или Представителем Генерального секретаря ООН. Миротворческие силы можно было бы укомплектовать в соответствии с принципом приемлемости для всех заинтересованных сторон, а это означает прежде всего использование персонала из внеблоковых и нейтральных государств.

Второй этап включает возвращение беженцев под контролем и в сопровождении миротворческих сил, развертывание гуманитарной миссии ОБСЕ для обеспечения упорядоченного возвращения и размещения беженцев и перемещенных лиц.

Третий этап мог бы заключаться в созыве мирной конференции в столице одного из нейтральных государств.

В течение всего времени до окончательного урегулирования проблемы беженцев международное сообщество, прежде всего европейские государства, Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев и Международный комитет Красного Креста, должны предоставлять необходимую гуманитарную помощь беженцам, гражданам СРЮ, и соседним с СРЮ государствам, где сосредоточено большинство беженцев.

Вопрос:

Инициативы президента Украины, как представляется, во многом перекликаются с предложениями Генерального секретаря ООН К. Аннана, которые прозвучали в его заявлении, сделанном в Женеве 9 апреля, с заявлением ЕС по Косово, с позицией Движения неприсоединения...

Ответ:

/...

Мы никогда не старались сделать нашу инициативу объектом соревнования. Основная цель заключается в том, чтобы установить мир на Балканах. Украина не претендует на монополию в деле посредничества. Тот факт, что наши идеи разделяются и другими, говорит о том, что они с самого начала были реалистичными. Кстати, чем раньше стороны в конфликте осознают это, тем лучше.

Что же касается их конкретной ценности – то она заключается в роли Украины. Оказалось так, что статус Украины, которая не принадлежит ни к какому блоку, приемлем для всех сторон, поскольку это статус беспристрастного собеседника. На протяжении восьми лет восстановленной независимости мы демонстрируем способность решать самые сложные проблемы мирным путем. У себя дома мы сумели урегулировать таким же образом чрезвычайно деликатную [этническую, историческую и гуманитарную] проблему Крыма. За границей мы участвовали и будем участвовать в миротворческих операциях, включая операции на Балканах. Мы активно содействуем урегулированию положения вокруг Абхазии. Украина является гарантом урегулирования конфликта в Приднестровье.

[Поэтому] у нас есть моральное право утверждать, что наши посреднические усилия – искренние, предложения – реалистичные, и у нас есть люди, которые могут их осуществить.

Вопрос:

Допустим, мы сейчас получим положительные ответы от Белграда и Брюсселя. Готов ли Киев к этому?

Ответ:

Конечно, я буду разговаривать как с президентом С. Милошевичем, так и с Генеральным секретарем Х. Соланой. Министр иностранных дел Борыс Тарасюк будет готов вылететь в Вашингтон и в Югославию. Мы готовы к переговорам с д-ром И. Ругова, который может прибыть в Киев.

Но первое – надо прекратить военные действия одновременно. План действий имеется у конфликтующих сторон. Киев ждет ответа.
